

大明一統

Daming Yitong

40. Unity of the Great Ming

Placed with *shang* mode melodies
tuning is 1 2 4 5 6 1 2

This melody only in 風宣玄品 *Fengxuan Xuanpin* (1539)
but same lyrics are also in 玉梧琴譜 *Wuyin Qinpu* (1589)

Da Ming yi tong, sheng shou wan nian. You zhao ban jiang, xu ren zhi yan.

The Great Ming (rule) is uniform, the emperor living myriad years. Proclamations are sent down, giving / to people in plain words . permissions

曲名：大明一統

君量寬海，聖德光天。賞善罰惡，納諫任賢。

Jun liang kuan hai, sheng de guang tian. Shang shan fa e, na jian ren xian.

The ruler is magnanimous, / sacred virtue brightening the firmament. Rewarding good , punishing bad, issuing / while rewarding the worthy . reprimands

曲名：大明一統

崇儒鑒史，固國輕權。清心寡慾，益壽彌堅。

Chong ru jian shi, gu guo qing quan. Qing xin gua yu, yi shou mi jian.

Venerating Confucian / history , thought , examining strengthening the / gentle power. country with Pure hearts with few desires , adding years / full and strong . to lives

曲名：大明一統

踐祚念苦，欲民從輕。用度節儉，儲積豐盈。

Jian zuo nian ku, yu min zong qing. Yong du jie jian, chu ji fuli ying.

Ascending / calls up bitterness , the throne wishing for the people leniency ; in outlays being / and frugal , accumulating full vessels .

曲名：大明一統

17

隄防邊塞，操練精兵。明正網紀，太平風聲。
Ti fang bian sai, caolian jing bing. Ming zheng wang ji, tai ping feng sheng.
Defending the frontier, drilling skilled soldiers; clear and pure principles, peaceful wind sounds.

六 太七 太四 太七 太四。 太七 太九 太九 太九。 太九 太九 太九 太九。 太七 太八 太九 太九 太九。

21

天長地久，海晏河清。兆民賴之，萬邦以貞。
Tian chang di jiu, hai yan he qing. Zhao min tai zhi, wan bang yi zhen.
Lasting forever, are the sounds of peace. All the people have trust, all countries rely on what is correct.

太八 太九 太七 太七 太九 太九。 太九 太七 太九 太九 太九。 太九 太九 太九 太九。 太九 太九 太九 太九。

25

有德皇猷，無憂羽翼。百事具忠，直言諫。勸。
You de huang you, wu you yu yi. Bai shi ju zhong, zhi yan jian quan.
With virtuous imperial wisdom, there are no grieving / assistants. In 100 affairs all are devoted, in plain words counsel (what is right) / .

正 太五 太九 太九 太九。 ④ 太九 太九 太九。 太五 太九 太九 太九 太九 太九 太九 太九 太九。

31

居草茅以何酬兮，瞻金門而難入。
Ju cao mao yi he chou xi, zhan Jin men er nan ru.
Living in thatched homes, how does one get awards? Gaze at the golden gates that are hard to enter.

正 太七 太九 多六廿。

(音)

35

托情悃於絲桐兮，聊申懷於雅趣。
Tuo qing kün yu si tong xi, liao shen huai yu ya qu.
Express sincere feelings through silk and wood, (i.e., on the qin) and expand emotions with elegant taste.

大七 菊七 大六 大七 菊五 菊七。大六 菊六 大七 菊七。
Júqī Dàliù Dàqī Júwǔ Júqī. Dàliù Júliù Dàqī Júqī.

?? mm.65-66 same; G=5.6

39

鳳凰翔於霄漢兮，覽德輝而斯寓。
Feng huang xiang yu Xiao Han xi, lan de hui er si yu.
Phoenixes soar to the Milky Way, visiting those meriting fame and such lodgings.

大九 菊八 大九 菊六 大七 菊七。菊六 五聲 菊七。
Júqī Dàliù Dàqī Júliù Dàqī Júqī. Júliù Wǔshēng Júqī.

43

麒麟見於郊薮兮，遭聖明而斯集。
Qi lin jian yu jiao sou xi, zao sheng ming er si ji.
Unicorns are seen in remote marshes, meeting sacred personages as they collect here.

大九 菊八 大九 四四 菊七。菊三二聲 菊七。
Júqī Dàliù Dàqī Sìsì Júqī. Júsān Èrshēng Júqī.

47

吁嗟吁嗟，黼黻兮，我曹何能及。
Xu jue xu jue, fú fú xi, wo cao he neng ji.
Alas, alas, the ancient sacrificial dress, how can my class achieve that?

(已) 菊七 菊六 菊七 菊六 四。菊六 五四 菊七。
(Jǐ) Júqī Júliù Júqī Júliù Sì. Júliù Wǔsì Júqī.

51

懷九州而想君兮，草莽俱同。——。
 Huai Jiu zhou er xiang jun xi, cao mang ju tong yi.
 Cherish the whole country and reflect on its leaders; jumbled plants are entirely the same.

四五五四五。
 大九四四五。
 莎复莎复。

55

直言疏進忠義兮，此心何絕期。
 Zhi yan shu jin zhong yi xi, ci xin he jue qi.
 Plain words come together in loyalty and righteousness, so how could this heart cut it off? ——
 期。

四四四。
 大九四。
 莎复莎复。

59 rit.

高山流水志在兮，白雪陽春陶隱逸。
 Gao Shan, Liu Shui zhi zai xi, Bai Xue Yang Chun tao yin yi.
 "High Mountains" and "Flowing Streams", the aim is here. "White Snow" and "Sunny Spring", pleased to hide in/ retirement.

四四四。
 大九四。
 莎复莎复。

63 slow

大明一同號琴名，萬古千秋明聖治。
 Da Ming Yi Tong hao qin ming, wan gu qian qu ming sheng zhi.
 The Great Ming (rule) is uniform, called out in the qin's name. through all eternity is the sacred Ming rule.

四四四。
 大七四。
 莎复莎复。

?? mm.35-36 same; G=5.6

69

皇帝萬歲，萬歲。
 Huang Di wan sui, wan sui.
 To the emperor: long life!

六四中七居。
 莎复莎复。